

学校编码: 10384
学号: 26520101151273

分类号 _____ 密级 _____
UDC _____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

基于语料库的新加坡小学华文教材
虚词选编研究

A Corpus-Based Study on Selection & Arrangement of
Function Words in Primary Chinese Textbooks in Singapore

叶 青

指导教师姓名: 卢伟 教授

专业名称: 汉语国际教育硕士

论文提交日期: 2012 年 4 月

论文答辩时间: 2012 年 月

学位授予日期: 2012 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2012 年 4 月

厦门大学博硕士学位论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学博硕士学位论文摘要库

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

1.经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

2.不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士学位论文摘要库

摘要

新加坡华语教学的现状不容乐观。为此，新加坡教育部进行了一系列改革，新版小学华文教材应运而生。词汇历来是教材设计和编写的一个重要考虑因素。虚词的意义比较空灵，不好把握；同时，虚词又是汉语的主要语法手段，学好虚词至关重要。对新加坡小学华文教材的虚词选编情况进行研究，具有一定的理论意义与实用意义。

本文借鉴二语词汇习得、教材词汇选编与评估和语料库语言学等相关理论，从以下三个方面对两套新加坡小学华文教材（《小学华文》和《小学高级华文》）的虚词选编情况进行研究：

一、分析两套教材虚词总体情况以及共选和独选情况，以考察两套教材虚词的选词规模和难度梯级是否合理；

二、参照对外汉语教学相关的三个大纲，分别从词汇和语法的角度，考察两套教材虚词编排顺序是否合理；

三、从复现率、零复现率虚词分布和首次复现间隔等方面对两套教材虚词复现情况进行比较全面的考察。

最后得出结论，两套教材虚词的编排顺序基本合理，但在选词和复现方面存在不足：两套教材虚词的选词规模均偏小，教材之间虚词难度层级并不明显；两套教材中虚词的复现率低，且首次复现间隔过大，均不利于生词的习得。针对这些不足，本文提出了相应的对策和建议。

关键词： 华文教材 虚词 选编 复现

厦门大学博硕士学位论文摘要库

Abstract

The Ministry of Education of Singapore has introduced a string of reforms aimed at boosting Chinese language teaching, as a result of which the new primary Chinese textbooks came into being. Vocabulary has always been one of the chief considerations for textbook design and compilation. Function words, their meaning being somewhat elusive, are harder for learners to grasp. Moreover, grammatical relations in Chinese are largely denoted by function words, the importance of which can't be stressed more. It is meaningful to research into selection and arrangement of function words in primary Chinese textbooks in Singapore, whether in theoretical or practical sense.

Using for reference such related theories as second language vocabulary acquisition, presentation and evaluation of textbook vocabulary and corpus linguistics, this paper deals with selection and arrangement of function words in two sets of Chinese textbooks for primary schools in Singapore, i.e. *Primary Chinese* and *Primary Higher Chinese*, from the following aspects:

1. Function words included in two books are analyzed with a view to comparing word scales and degrees of difficulty.
2. With three syllabuses as a yardstick respectively, arrangement of function words in two sets of textbooks is evaluated from lexical and grammatical perspectives.
3. Recurrence of function words in two sets of textbooks is assessed in light of frequency of recurrence, distribution of function words of non-recurrence, and first recurrence intervals.

Summed up in the conclusion part are merits and demerits, the former being that function words are well arranged in two sets of textbooks, and the latter being that selection and recurrence of function words are yet to be improved. To be specific, function word scales are not large enough and the boundary line of difficulty is not

clear-cut. Frequency of recurrence is mostly below standard and first recurrence intervals are too long, making new words prone to oblivion. Some suggestions are given on how to address these problems.

Key Words: Chinese Textbooks; Function Words; Selection and Arrangement; Recurrence

厦门大学博硕士论文摘要库

中文摘要	I
英文摘要	III
第一章 绪论	1
1.1 选题缘由	1
1.2 研究对象、内容与目标	2
1.2.1 研究对象.....	2
1.2.2 研究内容和目标.....	2
1.2.3 术语定义.....	2
1.3 研究方法与理论基础	3
1.3.1 研究方法.....	3
1.3.2 理论基础.....	3
1.4 研究意义	4
1.5 本章小结	4
第二章 相关研究综述	5
2.1 国外研究综述	5
2.1.1 二语词汇习得.....	5
2.1.2 教材词汇选编与评估.....	6
2.1.3 新加坡华文教材研究.....	6
2.2 国内研究综述	7
2.2.1 二语词汇习得.....	7
2.2.2 教材词汇选编与评估.....	7
2.2.3 新加坡华文教材研究.....	10
2.2.4 虚词与对外汉语教学.....	11
2.3 本章小结	12
2.3.1 理论方面.....	12
2.3.2 实践方面.....	13

第三章 两套教材虚词选词情况及比较	14
3.1 两套教材虚词选词规模	14
3.1.1 两套教材虚词总体情况.....	14
3.1.2 两套教材虚词选词规模.....	14
3.2 两套教材共选虚词	16
3.2.1 共选虚词的等级分布.....	16
3.2.2 共选虚词的使用频率.....	17
3.3 两套教材独选虚词	18
3.3.1 独选虚词的数量与频率.....	18
3.3.2 独选虚词的等级分布.....	19
3.4 本章小结	20
第四章 两套教材各级虚词首现分布	21
4.1 参照《汉语水平词汇与汉字等级大纲》的首现分布	21
4.2 参照《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》的首现分布	24
4.3 参照《汉语水平等级标准与语法等级大纲》的首现分布	27
4.4 本章小结	29
第五章 两套教材虚词复现情况	30
5.1 两套教材虚词平均复现率	30
5.2 两套教材虚词复现率分段统计	30
5.3 两套教材零复现虚词分布	32
5.4 两套教材虚词首次复现间隔	33
5.5 本章小结	35
第六章 结语	37
6.1 研究结论	37
6.2 不足与今后研究设想	38
附录.....	39
附录一 两套教材共选虚词表	39
附录二 《小学华文》独选虚词表	43

附录三 《小学高级华文》独选虚词表	44
参考文献	45
致谢.....	49

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学博硕士学位论文摘要库

Table of Contents

Abstract in Chinese	I
Abstract in English	III
Chapter 1 Introduction	1
1.1 Motivation of the Research	1
1.2 Subject, Content and Aims of the Research	2
1.2.1 Research Subject	2
1.2.2 Research Content and Aims	2
1.2.3 Terms and Definitions	2
1.3 Research Methods and Theoretical Bases	3
1.3.1 Research Methods	3
1.3.2 Theoretical Bases	3
1.4 Significance of the Study	4
1.5 Summary	4
Chapter 2 Literature Review	5
2.1 Review of Overseas Literature	5
2.1.1 Second Language Vocabulary Acquisition	5
2.1.2 Presentation and Evaluation of Textbook Vocabulary	6
2.1.3 Research into Chinese Textbooks in Singapore	6
2.2 Review of Domestic Literature	7
2.2.1 Second Language Vocabulary Acquisition	7
2.2.2 Presentation and Evaluation of Textbook Vocabulary	7
2.2.3 Research into Chinese Textbooks in Singapore	10
2.2.4 Function Words and TCFL.....	11
2.3 Summary	12
2.3.1 Theories.....	12
2.3.2 Practice.....	13

Chapter 3 Comparative Analysis of Function Words in Two Sets of Textbooks	14
3.1 Scales of Function Words in Two Sets of Textbooks	14
3.1.1 A General Picture	14
3.1.2 Scales of Function Words in Two Sets of Textbooks	14
3.2 Function Words Common to Two Sets of Textbooks	16
3.2.1 Grades of Function Words Common to Two Sets of Textbooks	16
3.2.2 Use Frequency of Function Words Common to Two Sets of Textbooks	17
3.3 Function Words Peculiar to One Set of Textbook	18
3.3.1 Amount and Frequency of Function Words Peculiar to One Set of Textbook	18
3.3.2 Grades of Function Words Peculiar to One Set of Textbook	19
3.4 Summary	20
Chapter 4 Arrangement of Function Words of Different Grades in Two Sets of Textbooks	21
4.1 Arrangement of Function Words Measured by <i>Syllabus of Graded Words and Characters for Chinese Proficiency</i>	21
4.2 Arrangement of Function Words Measured by <i>The Graded Chinese Syllables, Characters and Words for the Application of Teaching Chinese to the Speakers of Other Languages</i>	24
4.3 Arrangement of Function Words Measured by <i>HSK Grading Standards and Grammar Outline</i>	27
4.4 Summary	29
Chapter 5 Recurrence of Function Words in Two Sets of Textbooks	30
5.1 Average Frequency of Recurrence of Function Words	30
5.2 Frequency of Recurrence of Function Words in Detail	30
5.3 Distribution of Function Words of Non-Recurrence	32
5.4 First Recurrence Intervals of Function Words	33
5.5 Summary	35

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士学位论文摘要库